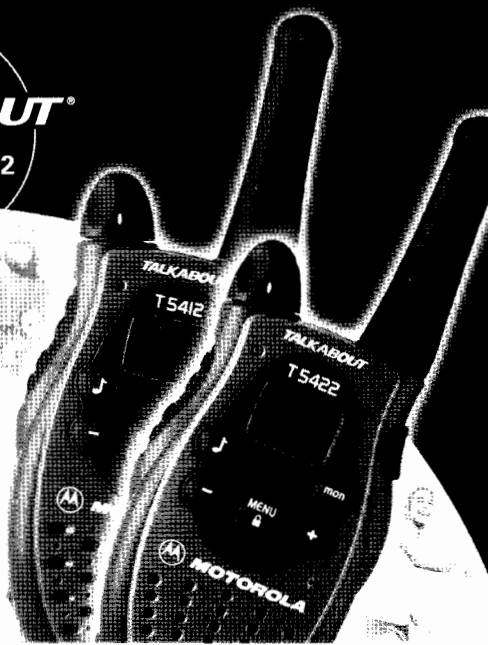
MOTOROLA

TALKABOUT®

T5412 & T5422



PMR 446
TWO-WAY RADIOS

TALKIE-WALKIE
PMR446

Channel Frequency Chart:

Channel	*MHz*	*Channel*	*MHz*	*Channel*	*MHz*	*Channel*	*MHz*
1	446.00625	3	446.03125	5	446.05625	7	446.08125
2	446.01875	4	446.04375	6	446.06875	8	446.09375

Interference Eliminator Code Chart:

Code	*Hz Freq*	*Code*	*Hz Freq*	*Code*	*Hz Freq*	*Code*	*Hz Freq*
0	Disabled	10	94.8	20	131.8	30	186.2
1	67.0	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100.0	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77.0	14	107.2	24	151.4	34	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8
8	88.5	18	123.0	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	29	179.9		

Sommaire

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ ET GÉNÉRALES

Procédure d'émission et de réception 2
Exposition à l'énergie électromagnétique 2
Utilisation d'une radio portable et exposition a l'el'énergie électromagnetique (EME) 3
Interférences / compatibilité électromagnétique 3
Sécurité et utilisation pendant la conduite d'un véhicule 4
Avertissements lors de l'utilisation d'une radio 4
Précautions lors du fonctionnement 5
Instructions de sécurité du chargeur 5

INITIATION

Votre nouvelle radio 8
Batteries et chargement des batteries 8
Installation des piles / batteries 8
Compteur de batteries et alerte de batteries 9
Autonomie des piles et des batteries 9
Support-chargeur 9
Comment mettre la radio en marche et l'arrêter 10
Règle d'usage de la radio 10

CONVERSATION ET ÉCOUTE

Volume 11
Moniteur 11
Canal 11
Code d'élimination des interférences 11
Temporisateur de dépassement de temps imparti 11
Verrouillage du clavier 11
Utilisation mains libres (VOX) 11

ALERTES

Voyant d'occupation du canal 12
Tonalité d'appel 12
Roger Bip (Tonalité de confirmation de conversation) 13

ACCESSOIRES

Clip ceinture 13
Face-avant 13

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Portée de la conversation 14
Dépannage 15
Utilisation et soins 16
Caractéristiques techniques 17
Informations sur la garantie 17
Informations sur les droits d'auteur 18

LISTE DES ACCESSOIRES APPROUVÉS

Liste des accessoires approuvés 19

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ ET GÉNÉRALES

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SESÉCURITE ET POUR UN FONCTIONNEMENT EFFICACE

LISEZ CES INFORMATIONS AVANT D'UTILISER VOTRE RADIO

Les informations présentées dans ce document remplacent les informations de sécurité générale contenues dans les guides d'utilisation publiés avant juillet 2000.

Ce produit est conforme à la réglementation de la FCC (section 15). Son fonctionnement doit respecter les deux conditions suivantes : (1) ce produit ne doit pas générer d'interférences néfastes, et (2) ce produit doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

PROCÉDURE D'ÉMISSION ET DE RÉCEPTION

Votre portatif contient un émetteur et un récepteur.
Pour émettre (parler), vous devez appuyer sur le bouton (PTT).
Pour recevoir (écouter) vous devez relâcher le bouton (PTT).

EXPOSITION À L'ÉNERGIE ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La radio de Motorola a été conçue en conformité avec les normes et directives suivantes établies par les organismes nationaux et internationaux, relatives à l'exposition des êtres humains à l'énergie électromagnétique (RF) (EME) :

- Federal Communications Commission des Etats-Unis, Code des lois fédérales 47 CFR partie 2 sous-partie J
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic
- Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) (Edition 1-1999, C95)
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- Ministère de la Santé (Canada) – Limites d'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques dans la gamme de fréquences de 3 kHz à 300 GHz : Code de sécurité 6, 1999.
- Australian Communications Authority Radiocommunications Standard 2001 (Radiofréquence électromagnétique – exposition humaine)
- ANATEL, Autorité de réglementation brésilienne, Résolution 256 (11 avril 2001) « conditions supplémentaires à l'homologation des produits SMR, cellulaires et PCS ».

Pour assurer le fonctionnement optimal de la radio et une exposition à l'énergie électromagnétique RF conforme aux directives définies par les normes ci-dessus, veuillez suivre les procédures d'utilisation définies ci-dessous :

UTILISATION D'UNE RADIO PORTABLE ET EXPOSITION A L'EL'ÉNERGIE ÉLECTROMAGNETIQUE (EME)

Antenne

Utilisez uniquement l'antenne fournie ou un modèle de remplacement agréé. Toute antenne, modification ou accessoire non agréé peut endommager le portatif et enfreindre la réglementation de la FCC.

NE tenez PAS le portatif par l'antenne pendant son fonctionnement. Un contact avec l'antenne peut détériorer la qualité de la communication et peut obliger le portatif à fonctionner à un niveau de puissance supérieur à celui qui est nécessaire.

Utilisation en mode talkie-walkie

Pour utiliser votre portatif comme un talkie-walkie conventionnel, **tenez-le en position verticale avec le microphone placé entre 2,5 et 5 cm de votre bouche.**

Utilisation avec un accessoire de port

Pour respecter la réglementation de la FCC / Health Canada sur l'exposition aux radiofréquences, lorsque vous portez une radio sur vous pendant une émission, elle doit toujours être maintenue par une pince, une housse ou un harnais de transport fourni ou agréé par Motorola pour ce produit. L'utilisation d'accessoires non agréés par Motorola peut enfreindre la réglementation de l'exposition aux radiofréquences de la FCC / Health Canada. Si vous n'utilisez pas un accessoire de port individuel fourni ou approuvé par Motorola, et si vous n'utilisez pas votre radio dans la position normale, **vous devez maintenir la radio et son antenne à plus de 2,5 cm de votre corps pendant les émissions.**

Pour contrôler votre exposition et respecter les limites d'exposition dans un environnement non contrôlé / parmi la population, veuillez suivre les instructions suivantes:

- N'émettez pas plus de 50% du temps.
- Pour émettre (parler), appuyez sur le bouton (PTT).
- Pour recevoir (écouter), relâchez le bouton (PTT).

Emettre 50% du temps, ou moins, est une précaution importante parce que la radio génère une énergie électromagnétique RF mesurable uniquement pendant les émissions (en termes de conformité aux normes d'exposition).

Fonctionnement en mode données

Le cas échéant, lorsqu'une fonction de transfert de données est utilisée, avec ou sans un câble accessoire, la radio et son antenne doivent être placées à une distance supérieure à 2,5 cm du corps.

INTERFÉRENCES / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Attention : La plupart des appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) en cas de protection, de conception ou de configuration inadéquate relativement à la compatibilité électromagnétique.

• Emplacements

Pour éviter les perturbations par rayonnement électromagnétique, éteignez votre appareil chaque fois qu'une signalisation ou un

personnel vous invite à le faire. Les hôpitaux et les centres de soins utilisent des équipements sensibles aux sources externes d'énergie RF.

• Avion

Eteignez votre appareil à bord d'un avion, lorsqu'on vous le demande. Toute utilisation d'un appareil de radio doit respecter les règlements applicables à la compagnie d'aviation et les consignes de l'équipage.

• Equipement memédical

- Stimulateurs cardiaques

L'Association des technologies médicales avancées [Advanced Medical Technology Association] recommande de tenir un portatif à plus de 15 cm (6 pouces) d'un stimulateur cardiaque. Cette recommandation concorde avec les travaux de recherche réalisés par l'administration américaine [US Food & Drug Administration], et avec les recommandations formulées par cette dernière.

Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque doivent :

- TOUJOURS maintenir la radio à plus de 15 cm (6 pouces) de leur stimulateur cardiaque lorsque la radio est mise sous tension.
- Eviter de transporter le portatif dans une poche de poitrine.
- Placer le portatif au niveau de l'oreille opposée au stimulateur cardiaque afin de réduire la possibilité de brouillage.
- ETEINDRE la radio immédiatement si elles ont des raisons de soupçonner la présence d'interférences.

- Appareils auditifs

Certaines radios peuvent entraîner le brouillage de certains appareils auditifs. Si tel est le cas, vous pouvez consulter le fabricant de l'appareil auditif pour discuter d'autres solutions possibles.

- Autres appareils médicaux

En cas d'utilisation de tout autre appareil médical personnel, veuillez consulter le fabricant de l'appareil pour déterminer s'il est suffisamment protégé contre les sources externes d'énergie RF. Votre médecin peut vous aider à obtenir ces informations.

SÉCURITÉ ET UTILISATION PENDANT LA CONDUITE D'UN VÉHICULE

Vérifiez les lois et les règlements en vigueur relatifs à l'utilisation des radios dans les zones où vous devez conduire. Respectez-les toujours rigoureusement.

Lorsque vous utilisez la radio en conduisant, veuillez :

- Concentrer toute votre attention sur la conduite et sur la route.
- Utiliser la fonction mains-libres.
- De préférence vous ranger sur l'accotement avant de faire un appel ou d'y répondre.

AVERTISSEMENTS LORS DE L'UTILISATION D'UNE RADIO

• Véhicules équipés De Sacs Gonflables De Sécurité

Ne placez pas de radio portative dans la zone au-dessus du sac gonflable de sécurité ou dans sa zone de déploiement. Un sac gonflable de sécurité se déploie avec beaucoup de force. En effet, si le portatif est installé dans la zone de déploiement

du sac gonflable de sécurité et qu'il se déploie, risque d'être propulsé avec beaucoup de force et d'occasionner de graves blessures aux occupants du véhicule.

• Milieux Potentiellement Déflagrants

Eteignez le portatif avant de pénétrer dans un milieu potentiellement déflagrant, sauf si la radio est de type « à sécurité intrinsèque » spécialement conçu pour l'utilisation dans un tel milieu. Evitez d'enlever, de remplacer ou de recharger les piles dans un tel milieu. La production d'étincelles dans un milieu potentiellement déflagrant risque de déclencher une explosion ou un incendie pouvant entraîner des blessures, voire la mort.

Attention: Les milieux potentiellement déflagrants auxquels il est fait référence sont notamment les zones d'approvisionnement en carburant situées sous le pont d'une embarcation, les installations de transfert ou d'entrepôts de carburant ainsi que les milieux dont l'atmosphère peut contenir des produits chimiques, sous forme de particules, vapeurs, gaz, poussières ou poudres métalliques, ainsi que toute autre zone où il vous est généralement demandé d'arrêter le moteur de votre véhicule. Les milieux potentiellement déflagrants sont habituellement, mais pas toujours, clairement identifiés.

• Zone De Dynamitage Et De Détonateurs

Eteignez le portatif lorsque vous vous trouvez à proximité de détonateurs électriques ou dans une zone de dynamitage afin d'éviter de déclencher une explosion, ou lorsque vous vous trouvez dans un endroit où il est indiqué : « éteignez les émetteurs-récepteurs ». Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.

PRÉCAUTIONS LORS DU FONCTIONNEMENT

• Antennes

N'utilisez pas de portatif dont l'antenne est endommagée. Vous risquez de vous brûler légèrement si votre peau entre en contact avec une antenne endommagée.

• Piles ou batteries

Toutes les piles ou batteries peuvent provoquer des dégâts ou des blessures si un objet conducteur (par exemple, un bijou, des clés ou un bracelet métallique) touche les bornes de contact dénudées. L'objet conducteur risque alors d'établir un circuit électrique (court-circuit) et de devenir très chaud. Les piles ou batteries vides ou chargées doivent être manipulées avec précaution, en particulier lorsque vous la glissez dans une poche de vêtement, dans votre sac ou dans tout autre récipient pouvant contenir un ou des objets métalliques.

INSTRUCTIONS SUR LA SÉCURITÉ DU CHARGEUR

Avant d'utiliser le chargeur de la batterie, lisez toutes les instructions et les marquages d'avertissement se trouvant sur :

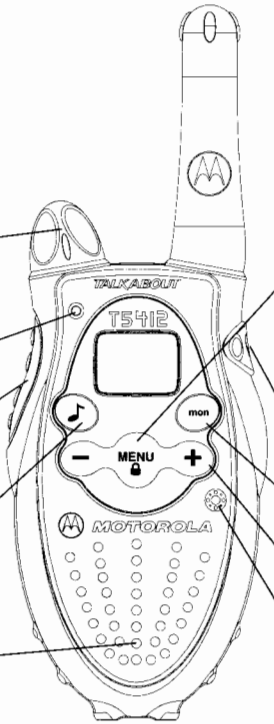
1. l'ensemble de batteries
2. le chargeur de batteries, et
3. la radio utilisant l'ensemble de batteries.

Attention : Pour diminuer le risque de se blesser, ne chargez que l'ensemble de batteries rechargeable homologuée Motorola pour ce produit. Les autres types de batteries peuvent exploser en causant des blessures corporelles et des dégâts.

METTEZ CES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR

1. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
2. N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup violent ou qu'il a été laissé tomber ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit.
3. Ne démontez pas le chargeur s'il a reçu un coup violent ou qu'il a été laissé tomber ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit.
4. N'apportez aucune modification au cordon ou à la fiche secteur fourni(e) avec l'unité. Si la fiche n'entre pas dans la prise secteur, faîtes installer une prise adéquate par un électricien qualifié. Une installation incorrecte expose l'utilisateur au risque de chocs électriques.
5. Pour diminuer le risque d'endommagement du cordon ou de la fiche, tirez par la fiche plutôt que par le cordon lorsque vous débranchez le chargeur de la sortie secteur.
6. Pour diminuer le risque de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise secteur avant toute tentative d'entretien ou de nettoyage.
7. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Motorola peut entraîner un risque d'incendie, de chocs électriques ou de blessure corporelle.
8. Assurez-vous que le cordon est placé à un endroit où personne ne peut endommager ou tordre le câble , ni marcher ou trébucher dessus.
9. Une rallonge ne devra pas être utilisée à moins qu'elle ne soit absolument nécessaire. L'usage d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et/ou de chocs électriques. Si une rallonge s'avère nécessaire, vérifiez :
   - Que les broches de la fiche de la rallonge ont le même numéro, la même taille et la même forme que celles de la fiche du chargeur.
   - Que la rallonge est correctement posée et en bonne condition électrique et
   - Que la taille du cordon est de 18 AWG (1 mm2) pour des longueurs de jusqu'à 30 mètres (100 pieds) et de 16 AWG (1,3 mm2) pour des longueurs de jusqu'à 45 mètres (150 pieds).
10. Le cordon d'alimentation de ce chargeur ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, veuillez le renvoyer à votre lieu d'achat.

Diagramme de votre radio



Utilisez pour :
- Mettre la radio sur marche/arrêt
- Régler le volume

Voyant lumineux électroluminescent LED DEL

Utilisez pour :
- Parler
- Sauvegarder un réglage

Utilisez pour :
- Transmettre la tonalité d'appel

Couvercle avant déposable

Utilisez pour :
- Verrouiller le clavier (lorsque le bouton est maintenu enfoncé et que vous n'êtes pas dans un menu)
- Sortir du menu (lorsque vous appuyez sur le bouton alors que vous êtes dans un menu)

Couvercle de la prise Accessoires

Utilisez pour :
- Surveiller l'activité du canal

Utilisez pour :
- Faire défiler les menus

Microphone

INITIATION

Votre nouvelle radio

Les radios T5412 and T5422 fonctionnent sur des fréquences PMR446 et peuvent être utilisées dans tous pays où des fréquences PMR446 sont autorisées, sous réserve toutefois des réglementations applicables. Ce service de radio ne nécessitant pas de licence est destiné à être utilisé par des familles et des groupes dans le cadre de loisirs.jeux. L'utilisation de cette radio hors du pays où elle a été prévue d'être commercialisée est soumise à des réglementations gouvernementales et pourrait être prohibée. Veuillez lire ce manuel attentivement et assurez-vous que vous savez utiliser la radio correctement avant de l'utiliser.

Veuillez garder votre récépissé de ventes daté d'origine comme référence. Pour bénéficier du service de garantie pour votre radio Motorola, il vous faudra fournir une copie de votre récépissé de ventes daté afin de confirmer que vous disposez d'une garantie.

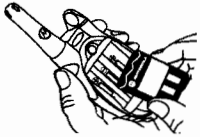
Batteries et chargement des batteries

Les deux radios T5412 et T5422 fonctionnent sur 3 piles alcalines AA ou un ensemble de batteries rechargeables nickel-cadmium (NiCd). Un kit de mise à niveau rechargeable est fourni avec les modèles T5422 ou peut être acheté séparément auprès de votre fournisseur.

Installation des piles alcalines AA

- Soulevez le verrouillage du capot arrière afin de l'ouvrir.loquet des batteries pour libérer le couvercle des batteries.
- Insérez 3 batteries piles AA comme indiqué.
- Repositionnez le capot arrière ouvercle des batteries et appuyez jusqu'à ce qu'il se positionne.'enclenche en place.

Installation des batteries nickel-cadmium



Attention : Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.

- Soulevez le verrouillage du capot arrière afin de l'ouvrir.
- Insérez l'ensemble de batteries nickel-cadmium. Assurez-vous que les contacts en métal se trouvant sur le côté des batteries sont tournés vers l'extérieur de la radio pour se connecter avec les contacts du capot arrière.
- Repositionnez le capot arrière et appuyez jusqu'à ce qu'il se positionne.

Remarque : Enlevez les batteries avant de mettre votre radio de côté pendant des périodes prolongées. Les batteries se corrodent avec le temps et peuvent causer un endommagement permanent à votre radio. Faites attention lors de la manipulation des batteries lorsqu'elles fuient. Déposez les batteries usagées à la déchetterie ou dans une boite de récupération pour batteries usées et non pas dans les ordures ménagères.

Compteur de batteries et alerte de batteries
Le compteur de batteries situé dans l'angle supérieur gauche de l'afficheur indique la capacité restante de vos batteries.

La radio se mettra hors tension une fois que la tension descendra sous un niveau prédéterminé afin de protéger les batteries rechargeables. Lorsque l'indicateur de niveau signale une batterie vide, la radio émet une tonalité d'alerte après que le bouton ait été relâché et un bip de rappel toutes les 10 minutes.

Remarque : Un ensemble de batteries nickel-cadmium peut n'afficher que deux barres sur le compteur de batteries.

Autonomie des piles et des batteries
L'autonomie approximative (typique) des batteries est :
de 27 heures pour les batteriespiles alcalines AA
de 12 heures pour les batteries nickel-cadmium
Ceci est basé sur un cycle de transmission de 5%, de réception de 5% et de secours de 90%.

Remarque : L'autonomie de vos piles ou batteries sera diminuée si vous utilisez régulièrement les accessoires mains libres (VOX).

Support-chargeur (Fourni avec la radio T5422 et accessoire optionnel pour la radio T5412)
Le support-chargeur insérable est pratique. Il peut être placé sur n'importe quelle surface plane telle qu'un bureau ou un établi. Chargez la batterie nickel-cadmium la nuit (pendant 16 heures) avant de l'utiliser pour la première fois.

- Avec la radio hors tension, retirez le capot arrière.
- Insérez l'ensemble de batteries en suivant les instructions de l'étiquette accompagnant l'ensemble de batteries. Les contacts en métal situés sur le côté de l'ensemble de batteries doivent être tournés vers l'extérieur de la radio pour se connecter avec les contacts du capot arrière. **Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.**
- Remettez le capot arrière en place.
- Insérez la fiche jack dans la prise d'alimentation se trouvant sur le support-chargeur.
- Branchez la fiche d'alimentation secteur dans une prise murale standard.
- Glissez la radio dans l'une des cases du support-chargeur avec la radio face à vous. Le voyant passera au rouge si la radio est correctement insérée.
- La radio sera chargée à fond en 14 heures.

Vous pouvez également charger l'ensemble de batteries séparément de la radio comme suit :
- Insérez la fiche jack dans la prise d'alimentation se trouvant sur le support-chargeur.
- Branchez l'alimentation secteur dans une prise murale standard.

- Insérez l'ensemble de batteries dans la case du support-chargeur en utilisant l'insert du support-chargeur fourni. **Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.**
- Vérifiez que les contacts situés sur le côté de l'ensemble de batteries s'alignent avec les contacts en métal de la case du support-chargeur. Le voyant passera au rouge si l'ensemble de batteries a été correctement inséré.
- La ensemble de batteries sera complètement chargée en 14 heures.

État de la charge

Le voyant lumineux rouge non clignotant indique que la radio et/ou la batterie nickel-cadmium sont en train de se charger. Une batterie déchargée se rechargera jusqu'à sa pleine capacité en 14 heures.

Remarque : Si vous déplacez la radio d'un environnement chaud à un environnement froid, ne chargez pas l'ensemble de batteries tant que sa température ne se sera pas stabilsée à la température ambiante (ce qui prend habituellement 20 minutes).

Remarque : Pour que l'ensemble de batterie ait une autonomie optimale, retirez la radio ou l'ensemble de batteries du chargeur dans les 16 heures. Ne gardez pas la radio ou l'ensemble de batteries dans le chargeur.

Comment mettre la radio en marche et l'arrêter

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre la radio en marche. La radio émet une tonalité et sur l'afficheur apparaîtront pendant une brève période toutes les icônes des caractéristiques dont dispose votre radio. Les canaux 1 à 8 et le code d'élimination des interférences 0 – 38 apparaîtront sur l'afficheur. Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour arrêter votre radio.

Règle d'usage de la radio

La bonne règle d'usage de la radio est de surveiller le canal pour en déterminer l'activité avant une transmission afin de vous assurer que vous n'interrompez pas d'autres utilisateurs se trouvant déjà sur le canal.

Appuyez sur le bouton (mon) et maintenez-le enfoncé pour vérifier l'activité sur le canal. Si vous entendez du bruit, c'est que le canal est prêt à être utilisé.

CONVERSATION ET ÉCOUTE

Votre radio a 8 canaux. Si vous vous trouvez dans un groupe et que vous souhaitez parler les uns aux autres, toutes les radios doivent être réglées sur le même canal et sur le même code d'élimination des interférences. Si vous rencontrez des interférences et que vous avez besoin de changer de canal, veillez à changer le canal et le code de toutes les radios de votre groupe.

- Pour une audition maximale, maintenez la radio à une distance de 5 à 7 centimètres de la bouche.
- Appuyez sur le bouton (PTT) et maintenez-le enfoncé et parlez dans le microphone. Le voyant lumineux LED s'allume de façon continue durant la transmission.
- Pour recevoir des messages, relâchez le bouton (PTT).

Volume
Utilisez le bouton pour régler le volume sur un niveau d'écoute confortable.

Moniteur
Le fait d'appuyer sur le bouton (mon) et de le maintenir enfoncé vous permet de surveiller l'activité de votre canal.

Canal
- Appuyez sur (menu) Le numéro du canal se mettra à clignoter.
- Utilisez ↑ ou ↓ pour changer le canal.
- Appuyez sur (PTT) pour régler le nouveau canal.

Code d'élimination des interférences
Les codes d'élimination des interférences permettent d'éliminer les interférences en vous offrant un choix de combinaisons de codes.

- Appuyez sur (menu) jusqu'à ce que le numéro du code commence à clignoter.
- Utilisez ↑ ou ↓ pour changer le code.
- Appuyez sur (PTT) pour régler le nouveau code.

Vous pouvez spécifier un code différent pour chaque canal.

- Pour régler un canal et une combinaison de codes, appuyez sur (menu) et appuyez ensuite sur ↑ ou ↓ pour sélectionner le canal.
- Appuyez sur (menu) une fois de plus et appuyez ensuite sur ↑ ou ↓ pour sélectionner un code.
- Appuyez sur (PTT) pour sortir du menu et pour sauvegarder la combinaison de canal et de codes.

Renouvelez ces étapes pour régler une autre combinaison de canal et de codes.

Temporisateur de dépassement de temps imparti
La fonction temporisateur de dépassement du temps imparti permet de prolonger l'autonomie des batteries en vous empêchant de transmettre accidentellement. La radio émettra une tonalité d'avertissement continue après que le bouton (PTT) ait été pressé continuellement pendant 60 secondes et s'arrêtera de transmettre.

Verrouillage du clavier
Le verrouillage du clavier invalide les boutons (menu), ↑ et ↓. Il vous permet d'utiliser le bouton (mon) et les boutons (PTT) et (♪).

Appuyez sur le bouton (menu) et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier. Une fois la radio verrouillée, un 🔒 apparaîtra sur l'afficheur.

Utilisation mains libres (VOX)
La fonction VOX vous permet de transmettre en "mains libres" en parlant tandis que vous utilisez les accessoires VOX raccordés à la radio.

Remarque : Lorsque vous utilisez des accessoires audio avec votre radio, baissez le volume de votre radio avant de placer l'accessoire sur la tête ou dans l'oreille.

Comment utiliser la fonction VOX

- Arrêtez votre radio.
- Ouvrez le cache connecteur et insérez l'accessoire audio dans l'embase e jack pour accessoires.
- Mettez votre radio en marche. L'icône apparaîtra sur l'affichage pour indiquer que la fonction VOX est active.
- Pour transmettre, parlez dans le microphone de l'accessoire. Pour recevoir, cessez de parler.
- Un appui sur PTT ou la dépose de l'accessoire audio rendra la fonction VOX inopérante.

Remarque : La radio transmet avec un court retard après que vous ayez vez commencé à parler.

Réglage des niveaux de sensibilité

Le réglage des niveaux de sensibilité VOX et/ou du microphone de votre radio permet(tent) de minimiser la possibilité que des bruits intempestifs ne déclenchent une transmission ou augmentent vos chances de détecter des voix basses.

Si un accessoire est fixé à votre radio, ces instructions vous aideront à régler la sensibilité VOX et si aucun accessoire ne lui est raccordé, il vous faudra régler la sensibilité du microphone.

- Appuyez sur MENU jusqu'à ce que et un nombre clignotant apparaisse sur l'affichage.
- Sélectionnez un niveau de sensibilité de 1, 2 ou 3 en utilisant le bouton ou .

1 – Si vous parlez à haute voix ou que vous êtes dans un environnement bruyant.
2 – Convient à la plupart des applications.
3 – Si vous parlez à voix basse ou que vous êtes dans un environnement calme.

Remarque : Lorsque vous raccordez un accessoire VOX, la radio sera automatiquement réglée sur le dernier niveau de sensibilité VOX choisi.

ALERTES

Voyant d'occupation du canal

Le voyant électroluminescent LED rouge clignotera deux fois par seconde pour indiquer que le canal est en cours d'utilisation.

Tonalité d'appel

Appuyez sur pour transmettre votre tonalité d'appel, ce qui aura pour effet de prévenir les utilisateurs du même canal et du même code que vous êtes sur le point de parler. Votre radio a 5 tonalités d'appel à partir desquelles vous pouvez choisir. Le réglage de la tonalité d'appel sur 0 invalide .

Pour régler la tonalité d'appel

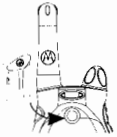
- Avec la radio en marche, appuyez sur MENU jusqu'à ce qu'un CA apparaisse sur l'afficheur.
- Le réglage actuel de la tonalité d'appel 0-5 commencera à clignoter.
- Appuyez sur ou pour changer et entendre les tonalités d'appel tandis que le numéro du réglage clignote.
- Appuyez sur PTT pour régler une nouvelle tonalité d'appel.

Roger Bip (Tonalité de confirmation de conversation)
Lorsque vous activez cette fonction, votre radio transmet une tonalité unique une fois que avez terminé de transmettre. C'est comme si vous disiez 'Roger' ou 'Fini' et elle informe les autres que vous avez terminé de parler.

- Pour valider ou invalider le bip Roger bip, appuyez sur le bouton ⊃ et maintenez-le enfoncé tandis que vous mettez la radio en marche.
- Une fois que le bip Roger bip est validé, un •» apparaîtra sur l'afficheur.
- Vous entendrez le bip Roger bip dès que vous aurez relâché le bouton (PTT).

ACCESSOIRES

Clip ceinture



- Votre radio est fournie avec un clip ceinture adaptable.
- Pour attacher le clip, alignez le support du clip ceinture dans l'orifice situé à l'arrière de la radio et poussez-le délicatement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
- Pour enlever le clip, poussez sur l'onglet de libération situé au-dessus du clip ceinture pour libérer le verrouillage et tirez le clip ceinture à partir de l'arrière de la radio.

Face-avant

Votre radio est munie d'une face avant couvercle radio déposable qui vous permet de personnaliser votre radio.

Remarque : N'utilisez pas votre radio sans face avant.

Pour la retirer

1. À l'aide d'un tourne-vis de 1/8 e de pouce, enfoncez le tourne-vis entre la partie supérieure de la face avant u couvercle avant et la radio.
2. Dégagez délicatement la face avant e couvercle de la radio.
3. Séparez Tirez la partie supérieure de la face avant en tirant.u couvercle déposable à distance de la radio.

Pour le fixer

1. Reinsérez les onglets du boîtier dans la partie inférieure de la face avant.
2. Appuyez pour enclencher la face avant.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Portée de la conversation

Votre radio a été conçue pour maximiser les performances et améliorer la plage de transmission sur le terrain. Il est recommandé que vous n'utilisiez pas les radios à moins de 1,5 mètres l'une de l'autre pour éviter les interférences.

Optimal Range Outdoors

Flat, open areas

Medium Range Outdoors

Buildings or trees
Also near residential buildings

Minimal Range Outdoors

Dense foliage or mountains
Also inside some buildings

La portée de la conversation dépend du terrain. Elle sera affectée par les structures de béton, les feuillages touffus et par l'utilisation de radios à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules.

Une portée optimale se rencontre dans les zones plates, ouvertes, s'étalant sur jusqu'à 3 kilomètres. Une plage moyenne est rencontrée lorsque des bâtiments et des arbres bloquent la transmission. La plage est minimale lorsque des feuillages et des montagnes bloquent le chemin de communication.

Dépannage

Pas d'affichage ou affichage erronné	Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.
Message non transmis	Assurez-vous que le bouton ⓜ est pressé à fond tandis que vous transmettez.
	Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.
	Il est possible que le canal partagé soit en cours d'utilisation, essayez d'utiliser un autre canal.
Message non reçu	Confirmez que les radios sont réglées sur les mêmes canaux et sur les mêmes codes d'élimination des interférences (permet de minimiser les interférences).
	Assurez-vous que le bouton ⓜ n'a pas été pressé par inadvertance.
	Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.
	Des obstructions et une utilisation à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules peuvent perturber les communications. Changez d'emplacement.
	Vérifiez que le volume a été augmenté.
Présence d'une autre conversation ou de bruit sur le canal	Un canal partagé peut être en cours d'utilisation, essayez-en un autre.
Portée de la conversation limitée	Des structures d'acier ou de béton, des feuillages denses et l'utilisation de la radio dans des bâtiments et dans des véhicules diminueront la portée. Vérifiez que la visibilité n'est pas obstruée pour améliorer la transmission.
	Le port de la radio prêt du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée. Changez l'emplacement de la radio.
Fortes charges statiques ou interférences	Les radios sont trop proches l'une de l'autre. Les radios doivent se trouver à au moins 1,5 mètre de distance.
	Les radios sont trop espacées. Les obstacles perturbent la transmission.

Pour nettoyer la radio, utilisez un chiffon doux et humide

Ne l'immergez pas dans l'eau

N'utilisez pas d'alcool ou de solvants de nettoyage

Si la radio devient mouillée...

Arrêtez la radio et retirez les piles ou les batteries

Séchez avec un chiffon doux. Les contacts de l'ensemble de batteries peuvent être essuyés avec un chiffon sec, non pelucheux

N'utilisez pas la radio tant qu'elle n'est pas complètement sèche

Caractéristiques techniques

Canaux	8
Codes	38
Fréquence de fonctionnement	446,00625-446,09375 MHz
Portée de la conversation	Jusqu'à 3 kilomètres
Source d'alimentation	3 piles alcalines AA
Désignation du type	T5412, T5422
Puissance de transmission (Watts)	0,5 PAR
Phase du tType de la modulation	Phase
Espacement des canaux (kHz)	12,5
Protocole des canaux	CTCSS

Informations sur la garantie

Comment obtenir un service de garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veuillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

Ce qui n'est pas couvert par la garantie

1. Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.
2. Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.
3. Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.
4. Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.
5. Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.
6. Des défauts ou des dommages causés par la portée.
7. Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.
8. Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.
9. Les produits loués sur une base temporaire.
10. Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.

Informations sur les droits d'auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur. En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

, MOTOROLA sont des marques déposées de Motorola Inc.

© 2003 Motorola Inc.

CE 0359

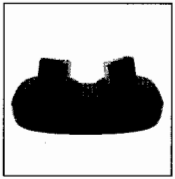
Produits destinés à être utilisés dans les pays suivants : Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Islande, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suisse, Royaume-Uni, Suède.

LISTE DES ACCESSOIRES APPROUVÉS

Veuillez contacter votre fournisseur ou votre détaillant pour l'achat de ces accessoires

Oreillette avec microphone et alternat Pousser-Pour-Parler (Push-To-Talk) ENTN8870
Oreillette discrète, de poids léger avec microphone-haut-parleur cravate ou microphone monté sur le col opéré à la main. Permet d'obtenir des communications claires sans coupures disruptions ou interférences.

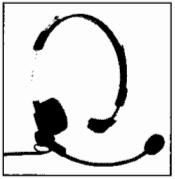
Batteries nickel-cadmium rechargeables HKNN4002
Il est toujours agréable de savoir que vous avez de bonnes batteries de réserve. Un ensemble de batteries rechargeable – gardez-en un de côté pour les moments de forte activité.



Kit de mise à niveau des batteries rechargeables nickel-cadmium IXPN4004 (RU)/IXPN4005 (EURO)
Ce kit est utilisé pour charger les batteries nickel-cadmium pour les radios T5412 et T5422. Le kit contient deux batteries NiCd, un support-chargeur et deux inserts pour les cases de poche de chargement.

Sachet imperméable EHLN9580
Le sachet imperméable en plastique transparent offre une protection contre les éléments et contre une immersion tout en vous permettant de continuer à utiliser votre radio. Un accessoire indispensable pour les férus des sports nautiques.

Étui de transport en nylon ENTN9153.
Étui en nylon avec une boucle à fixer à votre ceinture pour bien la maintenir. Fourni avec des boucles supplémentaires pour que vous puissiez les fixer à des sacs à dos ou à des bicyclettes. Peut être utilisé avec des accessoires audio.



Micro-casque avec microphone Boom ENTN8868
Le micro-casque confortable, de poids léger élimine les bruits de fond. Permet d'accéder au mode de transmission activé par la voix (VOX). Idéal pour les situations nécessitant un fonctionnement mains libres.

MOTOROLA

TALKABOUT®

PMR446 Two-Way Radio	T5422 T5412	Talkie-walkie PMR446
3 Km range*		Portée de 3 Km*
No licence fee or airtime charges		Fonctionne sans licence, sans abonnement et sans frais d'appel
8 channels and 38 codes		8 canaux et 38 fréquences
5 call tones		5 sonneries d'appels
Water resistant		Étanche aux projection d'eau
Handsfree use (vox) with optional accessory		Utilisation mains libres (vox) avec des accessoires en option
* Depending on terrain and conditions		* Varie suivant le terrain et les conditions

PMR446 Funkgeräte	Transmisor - Receptor Portatil PMR446	PMR446 - Aparelho Rádio Receptor Transmissor	Ricetrasmittente Portatile PMR446	Radiotelefon PMR446
3 Km Reichweite*	Alcance De 3 Km*	Alcance De 3 Km*	Raggio di Copertura 3 Km*	Zasięg Do 3 Km*
Keine Verbindungskosten	Sin tarifas ni costes adicionales	Nenhuma taxa de licença ou custos operacionais	Nessun costo di esercizio	Bez opłat za połączenia
8 Kanäle und 38 Codes	8 canales y 38 códigos	8 canais e 38 códigos	8 canali e 38 codici	8 kanałów, 38 kodów
5 Rufnrn.	5 tonos de llamada	5 tons de chamada	5 toni di chiamata	5 melodyjek dzwonienia
Wasserabweisend	Resistencia al agua	Resistente à água	Resistente all'acqua	Ochrona przed wodą
Freisprechbetrieb (VOX) mit optionalem Zubehör	Uso manos libres (vox) con accesorio opcional	Mãos livres com VOX com acessório opcional	Funzionamento in viva voce (vox) con accessorio opzionale	Możliwość rozmowy głośnomówiącej (VOX) z opcjonalnym zestawem
* Abhängig von den Geländebedingungen	* Dependiendo de las condiciones del terreno	* Dependendo das condições do terreno	* Condizionato dall'orografia del terreno e dalla presenza di ostacoli Nota: il servizio PMR446 in italia prevede un costo	* Zależnie od warunków terenowych

6864215V01